

31996L0020

13.4.1996.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 92/23

**DIREKTIVA KOMISIJE 96/20/EZ****od 27. ožujka 1996.****o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 70/157/EEZ u odnosu na dopuštenu razinu buke i ispušni sustav motornih vozila****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 70/156/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na homologaciju tipa motornih vozila i njihovih prikolica<sup>(1)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 95/54/EZ<sup>(2)</sup> a posebno njezin članak 13. stavak 2.,uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 70/157/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na dopuštenu razinu buke i ispušni sustav motornih vozila<sup>(3)</sup>, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 92/97/EEZ<sup>(4)</sup>, a posebno njezin članak 3.,

budući da je Direktiva 70/157/EEZ jedna od pojedinačnih Direktiva postupka EZ homologacije tipa koji je ustanovljen Direktivom 70/156/EEZ; budući da se, slijedom toga, odredbe utvrđene Direktivom 70/156/EEZ u odnosu na sustave vozila, sastavne dijelove i zasebne tehničke jedinice primjenjuju na ovu Direktivu;

budući da posebno članak 3. stavak 4. i članak 4. stavak 3. Direktive 70/156/EEZ zahtijevaju da se svakoj pojedinačnoj Direktivi priloži opisni dokument koji sadrži mjerodavne točke Priloga I. toj Direktivi, kao i homologacijsku potvrdu u skladu s njezinim Prilogom VI., kako bi se homologacija tipa mogla računalno obraditi;

budući da najnoviji razvoj u tehnologiji strojeva stvara potrebu za jasnijim definiranjem postupka ispitivanja, posebno za teška vozila, po pitanju izvedivosti i ponavljanja tih ispitivanja;

budući da su odredbe ove Direktive u skladu s mišljenjem Odbora za prilagodbu tehničkom napretku, uspostavljenog Direktivom 70/156/EEZ,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

**Članak 1.**

1. Članci Direktive 70/157/EEZ mijenjaju se kako slijedi:

— članak 1. glasi na kraju: „... tračnice i na poljoprivrednim i šumarskim traktorima i svim pokretnim mehanizacijama.”,

<sup>(1)</sup> SL L 42, 23.2.1970., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 266, 8.11.1995., str. 1.<sup>(3)</sup> SL L 42, 23.2.1970., str. 16.<sup>(4)</sup> SL L 371, 19.12.1992., str. 1.

— u članku 2., druga alineja, i članku 2.a, stavku 2. zamjenjuje se „članak 9.a” s „članak 2.”,

— u članku 3. zamijeniti „Prilog” sa „prilozi”.

2. Prilozi Direktivi 70/157/EEZ izmjenjuju se u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

**Članak 2.**

1. Počevši od 1. listopada 1996. države članice ne mogu, iz razloga koji se tiču dopuštene razine buke ili ispušnog sustava:

— odbiti dodjelu EZ homologaciju tipa ni nacionalnu homologaciju za tip vozila ili tip ispušnog sustava, ni

— zabraniti registraciju, prodaju ni stavljanje u promet vozila, ni prodaju ili stavljanje u promet ispušnog sustava,

ako su vozila ili ispušni sustavi sukladni zahtjevima Direktive 70/157/EEZ, kako je izmijenjena ovom Direktivom.

2. Počevši od 1. siječnja 1997. države članice:

— neće dodjeljivati EZ homologaciju tipa, i

— odbit će dodijeliti nacionalnu homologaciju tipa,

za tip vozila i za tip ispušnog sustava iz razloga dopuštene razine buke, ako nisu ispunjeni zahtjevi Direktive 70/157/EEZ, kako se izmjenjuje ovom Direktivom.

3. Neovisno o stavku 2., za rezervne dijelove, države članice će i dalje dodjeljivati EZ homologaciju tipa, i dozvoljavati prodaju i stavljanje u promet, ispušnih sustava koji su sukladni prijašnjim inačicama Direktive 70/157/EEZ, pod uvjetom:

— da je svrha ispušnih sustava da se ugrađuju na vozila koja su već u upotrebi, i

— da ispušni sustavi zadovoljavaju zahtjeve Direktive koja je bila u primjeni kad su vozila prvi put registrirana.

*Članak 3.*

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 1. listopada 1996. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

2. Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

3. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

*Članak 4.*

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

*Članak 5.*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. ožujka 1996.

*Za Komisiju*  
Martin BANGEMANN  
*Član Komisije*

## PRILOG

Popis priloga umeće se između članaka i Priloga I. i glasi:

„Popis priloga

- PRILOG I.: EZ homologacija tipa za razinu buke motornog vozila  
Dodatak 1.: Opisni dokument  
Dodatak 2.: Certifikat o homologaciji
- PRILOG II.: EZ homologacija tipa za ispušne sustave kao zasebne tehničke jedinice  
Dodatak 1.: Opisni dokument  
Dodatak 2.: Certifikat o homologaciji  
Dodatak 3.: Uzorak oznake EZ homologacije tipa
- PRILOG III.: Provjere sukladnosti proizvodnje
- PRILOG IV.: Specifikacije za ispitnu stazu”.

Izmjene Priloga I.:

Bilješka točke 1.1.7. mijenja se i glasi:

„(1) U skladu s definicijama iz Priloga II.A Direktivi 70/156/EEZ.”

Točka 2.1. mijenja se i glasi:

„2.1. Zahtjev za EZ homologaciju tipa prema članku 3. stavku 4. Direktive 70/156/EEZ za razinu buke vozila podnosi proizvođač vozila.”

Točka 2.2. mijenja se i glasi:

„2.2. uzorak opisnog dokumenta prikazan je u Dodatku 1.”

Točke od 2.2.1. do uključivo 2.2.4. brišu se.

U točki 2.3. brišu se riječi „ili njegov ovlaštenu zastupnik”.

Točka 2.5. briše se.

Točka 4. mijenja se i glasi:

„4. **Dodjeljivanje EZ homologacije tipa**

- 4.1. Ako su ispunjeni bitni zahtjevi, dodjeljuje se EZ homologacija prema članku 4. stavku 3. i, ako se primjenjuje, članku 4. stavku 4. Direktive 70/156/EEZ.
- 4.2. Uzorak certifikata o EZ homologaciji tipa prikazan je u Dodatku 2.
- 4.3. Broj odobrenja u skladu s Prilogom VII. Direktivi 70/156/EEZ dodjeljuje se za svaki odobreni tip vozila. Jedna država članica ne može dodijeliti isti broj drugom tipu vozila.”

U točki 5.2.1.2. „Prilog III.” treba glasiti „Dodatak 2.”.

U točki 5.2.2.3.1. „Prilog VI.” treba glasiti „Prilog IV.”.

U točki 5.2.2.3.4. tekst drugog stavka treba glasiti:

„Gume koje se koriste za ispitivanje izabire proizvođač vozila i moraju biti u sukladnosti s trgovačkom praksom i dostupne na tržištu; moraju odgovarati jednoj od određenih veličina guma (vidjeti točku 2.17. Priloga II. Direktivi Vijeća 92/23/EEZ (\*)) za vozilo koje je naznačio proizvođač vozila u skladu s točkom 1.5. Dopune Dodatku 2. i u za vozila iz kategorije M1 i N1 udovoljavati zahtjevima Direktive 89/459/EEZ o najmanjoj dubini dodirne površine gume; za vozila iz drugih kategorija, primjenjuje se najmanja dubina dodirne površine gume određene Direktivom 89/459/EEZ, kao da su ta vozila obuhvaćena tom Direktivom. Gume moraju biti napuhane na odgovarajući pritisak za masu vozila koje se ispituje.

(\*) SL L 129, 14.5.1992., str. 95.”

U točki 5.2.2.4.3.3.1.1. na kraju trećeg stavka, treba se dodati:

„Ako je broj okretaja motora ‚S‘ dosegnut brojem okretaja motora u približavanju koji odgovara broju okretaja u praznom hodu, tada se ispitivanje provodi samo u trećoj brzini, a odgovarajući rezultati moraju se vrednovati.”

U točki 5.2.2.4.3.3.1.2. treba se dodati na kraju:

„Međutim, vozilo se smatra reprezentativnim za svoj tip i ako se, na traženje podnositelja zahtjeva, ispitivanja prošire na više omjera od predviđenih, a najviša razina buke se postigne između ekstremnih ispitivanih omjera.”

U točkama 5.2.3.1. i 5.2.3.5.1. „Prilog III.” treba glasiti „Dodatak 2.”.

U točki 5.3.2. „članak 8. stavak 3.” treba glasiti „članak 11. stavak 2. ili članak 11. stavak 3.”.

Točka 6. treba glasiti:

#### „6. Promjene tipa i izmjene odobrenja

6.1. U slučaju promjena homologacije tipa prema ovoj Direktivi, primjenjuju se odredbe članka 5. Direktive 70/156/EEZ.”

Podtočke točke 7. trebaju glasiti:

„7.1. Mjere koje osiguravaju sukladnost proizvodnje poduzimaju se u skladu sa zahtjevima utvrđenima u članku 10. Direktive 70/156/EEZ.

7.2. Posebne odredbe:

7.2.1. Ispitivanja na koje se odnosi točka 2.3.5. Priloga X. Direktivi 70/156/EEZ su istovjetni s onima utvrđenima u Prilogu III. (I.) ovoj Direktivi.

7.2.2. Učestalost nadzora na koje se odnosi točku 2.4. Priloga X. Direktivi 70/156/EEZ je uobičajeno jednom u dvije godine.”

Nakon slike 4. dodaju se sljedeći dodaci 1. i 2.:

„Dodatak 1.

**Opisni dokument broj ... prema Prilogu I. Direktivi Vijeća 70/156/EEZ(\*) o EZ homologaciji tipa za dopuštenu razinu buke za vozilo i za ispušni sustav (Direktiva 70/157/EEZ, kako je zadnje izmijenjena Direktivom .../.../EZ)**

Sljedeći podaci, ako se primjenjuju, moraju se dostaviti u tri kopije i imati sadržaj. Svaki nacrt treba se priložiti u odgovarajućem mjerilu i s dovoljno pojedinosti na papiru veličine A4 ili u mapi formata A4. Fotografije, ako ih ima, moraju prikazivati dovoljno detalja.

Ako sustavi, sastavni dijelovi ili zasebne tehničke jedinice imaju elektroničko upravljanje, moraju se dostaviti podaci o njihovom radu.

#### 0. Općenito

0.1. Marka (trgovački naziv proizvođača):

0.2. Tip i opći trgovački opis(i):

0.3. Način identifikacije tipa, ako je označeno na vozilu (b):

0.3.1. Mjesto oznake:

0.4. Kategorija vozila (c):

0.5. Naziv i adresa proizvođača:

0.8. Adresa (adrese) tvornice (tvornica) koja je sastavljala dijelove:

(\*) Numeracija i bilješke korišteni u ovom informativnom dokumentu odgovaraju onima iz Priloga Direktivi 70/156/EEZ. Točke koji nisu relevantne za potrebe ove Direktive su izostavljene.

1. **Opća konstrukcijska svojstva vozila**
- 1.1. Fotografije i/ili nacrti uzorka vozila:
- 1.3.3. Pogonske osovine (broj, pozicija, međuveza):
- 1.6. Pozicija i smještaj motora:
2. **Mase i dimenzije** (e) (u kg i mm) (pozvati se na nacrt, gdje je moguće)
- 2.4. Raspon dimenzija vozila (ukupni)
  - 2.4.1. Za podvozje bez karoserije
    - 2.4.1.1. Dužina (j):
    - 2.4.1.2. Širina (k):
  - 2.4.2. Za podvozje s karoserijom
    - 2.4.2.1. Dužina (j):
    - 2.4.2.2. Širina (k):
- 2.6. Masa vozila s karoserijom u pokretu, ili masa podvozja s kabinom, ako proizvođač ne sastavlja karoseriju (sa standardnom opremom, uključujući rashladno sredstvo, ulja, gorivo, alate, rezervne dijelove i vozača) (o) (maksimalno i minimalno):
3. **Tvornica** (q)
  - 3.1. Proizvođač:
    - 3.1.1. Broj proizvođača na motoru: (kako je označeno na motoru, ili neki drugi način identifikacije)
  - 3.2. Motor s unutarnjim sagorijevanjem
    - 3.2.1.1. Načelo rada: benzinski/diesel, četverotaktni/dvotaktni <sup>(1)</sup>
    - 3.2.1.2. Broj i smještaj cilindara:
      - 3.2.1.2.3. Red paljenja:
    - 3.2.1.3. Obujam motora (s): ..... cm<sup>3</sup>
    - 3.2.1.8. Najveća neto snaga (t): ..... kW po ..... min<sup>-1</sup> (vrijednost koju navodi proizvođač)
  - 3.2.4. Način dovoda goriva
    - 3.2.4.1. Rasplinjač(i): da/ne <sup>(1)</sup>
      - 3.2.4.1.2. Tip(ovi):
      - 3.2.4.1.3. Broj postavljenih:
      - 3.2.4.2. Ubrizgavanjem goriva (samo benzinski): da/ne <sup>(1)</sup>
        - 3.2.4.2.2. Načelo rada: izravno ubrizgavanje/pretkomora/vrtložna komora <sup>(1)</sup>
          - 3.2.4.2.4. Regulator
            - 3.2.4.2.4.1. Tip:
              - 3.2.4.2.4.2.1. Ograničavač snage pod opterećenjem: ..... min<sup>-1</sup>
      - 3.2.4.3. Ubrizgavanje goriva (samo za benzinske motore): da/ne <sup>(1)</sup>
        - 3.2.4.3.1. Načelo rada: usisni kolektor (pojedinačni/višespojni<sup>(1)</sup>)/izravno ubrizgavanje/ostalo (navesti) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

- 3.2.8. Usisni sustav
- 3.2.8.4.2. Zračni filter, nacrt: .....; ili
- 3.2.8.4.2.1. Marka(-e):
- 3.2.8.4.2.2. Tip(ovi):
- 3.2.8.4.3. Prigušivač usisa, nacrt: ....., ili
- 3.2.8.4.3.1. Marka(-e):
- 3.2.8.4.3.2. Tip(ovi):
- 3.2.9. Ispušni sustav
- 3.2.9.2. Opis i/ili nacrt ispušnog sustava:
- 3.2.9.4. Prigušivač(i) ispuha:
- Za prednji, središnji, stražnji prigušivač: tip konstrukcije, tip, oznaka; gdje je od važnosti za vanjsku buku: mjere smanjenja u prostoru za motor i na motoru:
- 3.2.9.5. Mjesto izlaza ispuha:
- 3.2.9.6. Prigušivač ispuha koji sadrži vlaknaste materijale:
- 3.2.12.2.1. Katalitički izmjenjivač: da/ne <sup>(1)</sup>
- 3.2.12.2.1.1. Broj katalitičkih izmjenjivača i dijelovi:
- 3.3. Električni motor
- 3.3.1. Tip (namatanje, uzbuda):
- 3.3.1.1. Maksimalan rad po satu: ..... kW
- 3.3.1.2. Radni napon: ..... V
- 3.4. Ostali motori ili pogoni ili njihove kombinacije (posebno dijelovi takvih motora ili pogona):
4. **Prijenos** (v)
- 4.2. Vrsta (mehanički, hidraulički, električki itd.):
- 4.6. Prijenosni omjeri

| Prijenos                      | Unutarnji prijenosni omjeri<br>(prijenosni omjer okretaja<br>osovine motora i mjenjača) | Konačni prijenosni omjer(i)<br>pogona (prijenosni omjer<br>između mjenjača i<br>diferencijala) | Ukupni prijenosni omjer<br>pogona |
|-------------------------------|---|--|-----------------------------------|
| Maksimum za CVT (*)           |   |  |                                   |
| 1                             |   |  |                                   |
| 2                             |   |  |                                   |
| 3                             |   |  |                                   |
| ...                           |   |  |                                   |
| Minimum za CVT (*)            |   |  |                                   |
| Prijenos za<br>vožnju unatrag |   |  |                                   |

(\*) Neprekidno promjenjiv prijenos

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

- 4.7. Najveća brzina vozila (i prijenos u kojoj se postiže) (u km/h) (w):
6. **Ovjes**
- 6.6. Gume i kotači
- 6.6.2. Gornja i donja granica dinamičkog polumjera
- 6.6.2.1. Osovina 1:
- 6.6.2.2. Osovina 2:
- 6.6.2.3. Osovina 3:
- 6.6.2.4. Osovina 4:
- itd.
9. **Karoserija** (ne primjenjuje se za vozila iz kategorije M1)
- 9.1. Vrsta karoserije:
- 9.2. Materijali izrade i metoda konstrukcije
12. **Razno**
- 12.5. Pojediniosti o svim nemotornim napravama kojima je svrha smanjiti buku (ako nisu obuhvaćene drugim točkama):

Ostali podaci za vozila namijenjena za vožnju izvan ceste

- 1.3. Broj osovina i kotača:
- 2.4.1. Za podvozje bez karoserije
- 2.4.1.4.1. Ulazni kut (na): ..... stupnjeva
- 2.4.1.5.1. Izlazni kut (nb): ..... stupnjeva
- 2.4.1.6. Razmak između najniže točke vozila i ceste (po definiciji u točki 4.5. Odjeljka A Priloga II. Direktivi 70/156/EEZ)
- 2.4.1.6.1. Između osovina:
- 2.4.1.6.2. Pod prednjom osovinom (osovinama):
- 2.4.1.6.3. Pod stražnjom osovinom (osovinama):
- 2.4.1.7. Kut kosine (nc): ..... stupnjeva
- 2.4.2. Za podvozje s karoserijom
- 2.4.2.4.1. Ulazni kut (na): ..... stupnjeva
- 2.4.2.5.1. Izlazni kut (nb): ..... stupnjeva
- 2.4.2.6. Razmak između najniže točke vozila i ceste (po definiciji u točki 4.5. odjeljka A Priloga II. Direktivi 70/156/EEZ)
- 2.4.2.6.1. Između osovina:
- 2.4.2.6.2. Pod prednjom osovinom (osovinama):
- 2.4.2.6.3. Pod stražnjom osovinom (osovinama):
- 2.4.2.7. Kut kosine (nc): ..... stupnjeva
- 2.15. Mogućnost kretanja na uzbrdici (samo vozilo): ..... posto
- 4.9. Blokada diferencijala: da/ne/opcija <sup>(1)</sup>

Datum, broj

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

Dodatak 2.

### MODEL

CERTIFIKAT O EZ HOMOLOGACIJI TIPA

(Najveća dimenzija: A4 (210 × 297 mm))

Pečat homologacijske službe

Podaci o:

- homologaciji tipa <sup>(1)</sup>
- produljenju homologacije tipa <sup>(1)</sup>
- odbijanju homologacije tipa <sup>(1)</sup>
- povlačenju homologacije tipa <sup>(1)</sup>

tipa vozila/sastavnog dijela/zasebne tehničke jedinice <sup>(1)</sup> u skladu s Direktivom .../.../EEZ, kako je zadnje izmijenjena Direktivom .../.../EZ.

Broj homologacije tipa:

Razlog za produljenje:

#### ODJELJAK I.

- 0.1. Marka (trgovački naziv proizvođača):
- 0.2. Tip i opći trgovački opis(i):
- 0.3. Način identifikacije tipa ako je označen na vozilu/sastavnom dijelu/zasebnoj tehničkoj jedinici <sup>(1)(2)</sup>
- 0.3.1. Mjesto na kojem se oznaka nalazi:
- 0.4. Kategorija vozila <sup>(3)</sup>:
- 0.5. Naziv i adresa proizvođača:
- 0.7. Za sastavne dijelove i zasebne tehničke jedinice, mjesto na kojem se postavlja oznaka odobrenja EZ-a i metoda postavljanja oznake:
- 0.8. Adresa (adrese) tvornice (tvornica) u kojima se dijelovi sastavljaju:

#### ODJELJAK II.

1. Dodatne informacije (ako se primjenjuje): Vidjeti Dopunu
2. Tehnička služba nadležna za provođenje ispitivanja:
3. Datum izvještaja ispitivanja:
4. Broj izvještaja ispitivanja:
5. Napomene (ako postoje): Vidjeti Dopunu
6. Mjesto:
7. Datum:
8. Potpis:
9. Priložen je popis dokumenata koji su pohranjeni kod službe za odobrenje, a koji se mogu dobiti na zahtjev.

Dopuna certifikatu o EZ homologaciji tipa broj ....

O homologaciji tipa za vozilo u skladu s Direktivom 70/157/EEZ kako je zadnje izmijenjena Direktivom ....

1. Dodatne informacije:
  - 1.1. Ako je potrebno, popis vozila obuhvaćenih točkom 5.2.2.4.3.3.1.2. Priloga I:
  - 1.2. Motor
    - 1.2.1. Proizvođač:
    - 1.2.2. Tip:
    - 1.2.3. Model:
    - 1.2.4. Najveća nazivna snaga ..... kW na ..... min<sup>-1</sup>

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> Ako način identifikacije tipa sadrži znakove koji su nebitni za opisivanje vozila, sastavni dio ili zasebnu tehničku jedinicu, koji su obuhvaćeni ovim certifikatom o homologaciji, ti se znakovi predstavljaju u dokumentima simbolom: '?' (npr. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Kako je određeno u Prilogu II. A Direktivi 70/156/EEZ.



- 1.3. Prijenos: neautomatska mjenjačka kutija/automatska mjenjačka kutija <sup>(1)</sup>
- 1.3.1. Broj brzina:
- 1.4. Oprema
- 1.4.1. Prigušivač ispuha
- 1.4.1.1. Proizvođač:
- 1.4.1.2. Model:
- 1.4.1.3. Tip: ..... u skladu s nacrtom broj: .....
- 1.4.2. Prigušivač usisa
- 1.4.2.1. Proizvođač:
- 1.4.2.2. Model:
- 1.4.2.3. Tip: ..... u skladu s nacrtom broj: .....
- 1.5. Veličina guma:
- 1.5.1. Opis vrste gume korištene za ispitivanje za homologaciju tipa:
- 1.6. Mjere
- 1.6.1. Razina buke vozila u pokretu:

| Rezultati mjerenja    |  |   |                          |
|-----------------------|--|---|--------------------------|
|                       | s lijeve strane<br>dB (A) <sup>(2)</sup> | s desne strane<br>dB (A) <sup>(2)</sup> | pozicija ručice mjenjača |
| prvo mjerenje         |  |   |                          |
| drugo mjerenje        |  |   |                          |
| treće mjerenje        |  |   |                          |
| četvrto mjerenje      |  |   |                          |
| Rezultat ispitivanja: | dB (A)/E <sup>(3)</sup>                  |   |                          |

- 1.6.2. Razina buke vozila u mirovanju:

|                       | dB (A)                  | brzina motora |
|-----------------------|-------------------------|---------------|
| prvo mjerenje         |                         |               |
| drugo mjerenje        |                         |               |
| treće mjerenje        |                         |               |
| Rezultat ispitivanja: | dB (A)/E <sup>(3)</sup> |               |

- 1.6.3. Razina buke kompresije zraka:

| Rezultati mjerenja    |  |   |
|-----------------------|--|---|
|                       | s lijeve strane<br>dB (A) <sup>(2)</sup> | s desne strane<br>dB (A) <sup>(2)</sup> |
| prvo mjerenje         |  |   |
| drugo mjerenje        |  |   |
| treće mjerenje        |  |   |
| četvrto mjerenje      |  |   |
| Rezultat ispitivanja: | dB (A)/E                                 |   |

5. Napomene:"

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> Vrijednosti mjerenja su prikazane uz umanjenje od 1 dB (A) u skladu s odredbama točke 5.2.2.5.1. Priloga I.

<sup>(3)</sup> „EM” označava da je mjerenje provedeno u skladu s ovom Direktivom.

Izmjene Priloga II.

U točki 0. „članak 9.a” treba glasiti „članak 2.”.

točka 2.1. mijenja se i glasi:

„2.1. Zahtjev za EZ homologaciju prema članku 3. stavku 4. Direktive 70/156/EEZ za zamjenski ispušni sustav ili njegov sastavni dio kao zasebnu tehničku jedinicu podnosi proizvođač vozila ili proizvođač zasebne tehničke jedinice za koju se zahtjev podnosi.”

Točka 2.2. mijenja se i glasi:

„2.2. uzorak opisnog dokumenta nalazi se u Dodatku 1.”

Točke od 2.2.1. do 2.2.3., uključujući 2.4. i 3.1.3. brišu se.

Bilješka (1) za točke 2.3.3. i 5.2.1. mijenja se i glasi:

„<sup>(1)</sup> Kako je propisano verzijom ove Direktive koja se primjenjivala na homologaciju tipa za vozilo.”

Točke 3., 3.1., 3.1.1., 3.1.2. i 3.2. postaju 2.4., odnosno 2.4.1., 2.4.1.1., 2.4.1.2. i 2.4.2.

Točka 4. postaje 3. i mijenja se i glasi:

### „3. Dodjeljivanje EZ homologacije tipa

- 3.1. Ako su odgovarajući zahtjevi zadovoljeni, dodjeljuje se EZ homologacija tipa prema članku 4. stavku 3. i ako se primjenjuje, članku 4. stavku 4. Direktive 70/156/EEZ.
- 3.2. Uzorak certifikata o EZ homologaciji tipa nalazi se u Dodatku 2.
- 3.3. Broj homologacije u skladu s Prilogom VII. Direktivi 70/156/EEZ dodjeljuje se svakom tipu zamjenskog ispušnog sustava ili njegovom sastavnom dijelu, koji je odobren kao zasebna tehnička jedinica; odjeljak 3. homologacijskog broja označava broj izmijenjene Direktive koja je bila u primjeni u trenutku dodjeljivanja homologacije za vozilo. Jedna država članica ne može dodijeliti isti broj drugom tipu zamjenskog ispušnog sustava ili njegovog sastavnog dijela.”

Nova točka 4. dodaje se i glasi:

### „4. EZ homologacijska oznaka

- 4.1. Svaki zamjenski ispušni sustav ili njegov sastavni dio, u što se ne ubrajaju pribor za pričvršćivanje i cijevi, koji je u skladu s tipnim odobrenjem prema ovoj Direktivi nosi EZ homologacijsku oznaku.
- 4.2. EZ homologacijska oznaka je pravokutnog oblika koji uokviruje malo slovo ‚e’ kojem slijedi slovo (slova) ili broj države članice koja je izdala odobrenje:

‚1’ za Njemačku

‚2’ za Francusku

‚3’ za Italiju

‚4’ za Nizozemsku

‚5’ za Švedsku

‚6’ za Belgiju

‚9’ za Španjolsku

‚11’ Za Ujedinjenu Kraljevinu

‚12’ za Austriju

‚13’ za Luksemburg

‚17’ za Finsku

‚18’ za Dansku

‚21’ za Portugal

‚23’ za Grčku

‚IRL’ za Irsku

U blizini pravokutnika mora se nalaziti i ‚broj osnovnog odobrenja’ koji se nalazi u odjeljku 4. homologacijskog broja iz Priloga VII. Direktivi 70/156/EEZ, kojem prethode dvije brojke koje označuju tekući broj posljednje veće tehničke izmjene Direktive Vijeća 70/157/EEZ koja je bila u primjeni u trenutku dodjeljivanja homologacije za vozilo. Za Direktivu 70/157/EEZ, tekući broj je 00; za Direktivu 77/212/EEZ tekući broj je 01; za Direktivu 84/424/EEZ tekući broj je 02; za Direktivu 92/97/EEZ tekući broj je 03.

- 4.3. Oznaka mora biti jasno čitljiva i neizbrisiva čak i kad je zamjenski ispušni sustav ili njegov sastavni dio pričvršćen za vozilo.
- 4.4. Uzorak EZ homologacijske oznake prikazan je u Dodatku 3."

Točka 6. zamjenjuje se sljedećim novim točkama 6. i 7.:

„6. **Promjene tipa i izmjene homologacije**

- 6.1. U slučaju promjena na tipu koji je homologiran prema ovoj Direktivi, primjenjuju se odredbe članka 5. Direktive 70/156/EEZ.

7. **Sukladnost proizvodnje**

- 7.1. Mjere koje osiguravaju sukladnost proizvodnje poduzimaju se u skladu sa zahtjevima utvrđenima u članku 10. Direktive 70/156/EEZ.
- 7.2. Posebne odredbe:
  - 7.2.1. Ispitivanja iz točke 2.3.5. Priloga X. Direktivi 70/156/EEZ su propisana Prilogom III. (II.) ovoj Direktivi.
  - 7.2.2. Učestalost inspekcija iz točke 2.4. Priloga X. Direktivi 70/156/EEZ je uobičajeno jednom svake dvije godine."

Nakon slike 3. dodaju se sljedeći dodaci 1., 2. i 3.:

„Dodatak 1.

**Opisni dokument broj ... o EZ homologaciji za zasebnu tehničku jedinicu ispušnog sustava za motorna vozila (Direktiva 70/157/EEZ, kako je zadnje izmijenjena Direktivom.../.../EZ)**

Sljedeće informacije, ako se primjenjuju, moraju se dostaviti u tri kopije i imati sadržaj. Svi crteži moraju se dostaviti u odgovarajućem mjerilu i s dovoljno detalja na papiru veličine A4 ili u mapi A4 formata. Fotografije, ako se prilažu, moraju prikazivati dovoljno detalja.

Ako sustavi, njihovi sastavni dijelovi ili zasebne tehničke jedinice imaju elektroničko upravljanje, moraju se dostaviti podaci o njihovom radu.

0. **Općenito**

- 0.1. Marka (trgovački naziv proizvođača):
- 0.2. Tip i opći trgovački opis(i):
- 0.5. Naziv i adresa proizvođača:
- 0.7. Za sastavne dijelove i zasebne tehničke jedinice, mjesto i način postavljanja oznake odobrenja EZ-a:
- 0.8. Adresa (adrese) tvornice (tvornica) u kojima se dijelovi sastavljaju:
  1. **Opis vozila za koje je naprava namijenjena** (ako je naprava namijenjena za montažu na više od jednog tipa vozila, moraju se dostaviti podaci iz ove točke za svaki tip)
    - 1.1. Marka (trgovački naziv proizvođača):
    - 1.2. Tip i opći trgovački opis(i):
    - 1.3. Način identifikacije tipa, ako na vozilu postoji oznaka:
    - 1.4. Kategorija vozila:
    - 1.5. Broj EZ homologacije za razinu buke:
    - 1.6. Svi podaci navedeni u točkama od 1.1. do 1.5. za certifikat o homologaciji tipa za vozilo (Prilog I., Dodatak 2. ovoj Direktivi):
  2. **Opis naprave**
    - 2.1. Opis zamjenskog ispušnog sustava s naznakama o relativnim mjestima svakog sastavnog dijela sustava, te s uputama za ugradnju:
    - 2.2. Detaljan nacrt svakog sastavnog dijela, kako bi se mogli lako locirati i identificirati, i podaci o materijalima od kojih su izrađeni. U ovim nacrtima mora se naznačiti i mjesto za obavezno postavljanje homologacijske oznake EZ-a:

Datum, broj dokumenta

Dodatak 2.

### UZORAK

CERTIFIKAT O EZ HOMOLOGACIJI TIP A

(Najveća dimenzija: A4 (210 × 297 mm))

Pečat homologacijske službe

Podaci o:

- homologaciji <sup>(1)</sup>
- produljenju homologacije <sup>(1)</sup>
- odbijanju homologacije <sup>(1)</sup>
- povlačenju homologacije <sup>(1)</sup>

za tip vozila/sastavni dio/zasebnu tehničku jedinicu <sup>(1)</sup> prema Direktivi .../.../EEZ, kako je izmijenjena Direktivom .../.../EZ.

Broj homologacije tipa:

Razlog za produljenje:

#### ODJELJAK I.

- 0.1. Marka (trgovački naziv proizvođača):
- 0.2. Vrsta i opći trgovački opis(i):
- 0.3. Način identifikacije tipa ako je označen na vozilu/sastavnom dijelu/zasebnoj tehničkoj jedinici <sup>(1)(2)</sup>:
  - 0.3.1. Mjesto oznake:
- 0.4. Kategorija vozila <sup>(3)</sup>:
- 0.5. Naziv i adresa proizvođača:
- 0.7. Za sastavne dijelove i zasebne tehničke jedinice, mjesto i način postavljanja homologacijske oznake EZ-a:
- 0.8. Adresa (adrese) tvornice (tvornica) u kojima se dijelovi sastavljaju:

#### ODJELJAK II.

1. Dodatne informacije (ako postoje): Vidjeti Dopunu
2. Tehnička služba nadležna za provođenje ispitivanja:
3. Datum izvještaja ispitivanja:
4. Broj izvještaja ispitivanja:
5. Napomene (ako postoje): Vidjeti Dopunu
6. Mjesto:
7. Datum:
8. Potpis:
9. Priložen je popis dokumenata koji su pohranjeni kod homologacijske službe, a koji se mogu dobiti na zahtjev.

Dopuna certifikatu o EZ homologaciji broj ....

Za homologaciju tipa zasebne tehničke jedinice ispušnog sustava za motorna vozila prema Direktivi 70/157/EEZ, kako je zadnje izmijenjena Direktivom ....

1. Dodatne informacije
  - 1.1. Sastav zasebne tehničke jedinice:

<sup>(1)</sup> Prekrižiti nepotrebno.

<sup>(2)</sup> Ako način identifikacije tipa sadrži znakove koji su nebitni za opisivanje vozila, sastavni dio ili zasebnu tehničku jedinicu, koji su obuhvaćeni ovim certifikatom o homologaciji, ti se znakovi predstavljaju u dokumentima simbolom: '?' (napr. ABC??123??).

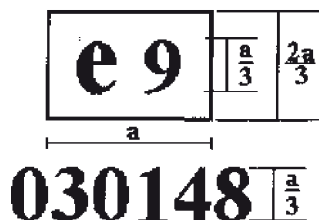
<sup>(3)</sup> Kako je određeno Prilogom II. A Direktivi 70/156/EEZ.

- 1.2. Trgovačka oznaka ili trgovačko ime tip(ov)a motornog vozila na koji se ugrađuje prigušivač <sup>(1)</sup>:
- 1.3. Tip(ovi) vozila i njegov/njihov homologacijski broj (brojevi):
- 1.4. Motor
  - 1.4.1. Vrsta (vanjski izvor paljenja/kompresijsko paljenje):
  - 1.4.2. Taktovi: dvotaktni, četverotaktni:
  - 1.4.3. Ukupna zapremnina cilindra:
  - 1.4.4. Najveća nazivna snaga motora ..... kW na ..... min<sup>-1</sup>
- 1.5. Broj prijenosnih omjera:
- 1.6. Korišteni prijenosni omjeri:
- 1.7. Broj pogonskih osovina:
- 1.8. Vrijednosti razine zvuka:
  - vozila u kretanju: ..... dB (A), brzina ustaljena prije ubrzanja na ..... km/h;
  - vozila u mirovanju: ..... dB (A), na ..... min<sup>-1</sup>
- 1.9. Odstupanja u povratnom pritisku:
- 1.10. Ograničenja za upotrebu i ugradnju:
- 5 Napomene:

Dodatak 3.

**UZORAK ZA EZ HOMOLOGACIJSKU OZNAKU:**

**a ≥ 12 mm**



Ispušni sustav ili njegov sastavni dio koji su označeni gornjom EZ homologacijskom oznakom tipa je naprava koja je odobrena u Španjolskoj (e 9) prema Direktivi 92/97/EEZ (03) pod brojem osnovnog odobrenja 0 148.

Korištene vrijednosti su samo indikativne.

<sup>(1)</sup> Ako je navedeno nekoliko tipova, točke od 1.3. do uključujući 1.10, moraju se ispuniti za svaki od tipova.”

Izmjene priloga III., IV., V. i VI.:

prilozi III. i IV. brišu se.

Prilog V. postaje Prilog III.

U Prilogu III. (1), točka 2. treba glasiti:

„2. Postupci ispitivanja

Metode ispitivanja, uvjeti i mjerenja, mjerni instrumenti i tumačenje rezultata opisani su u Prilogu I. Vozilo (vozila) na kojima se provodi ispitivanje podvrgavaju se ispitivanju mjerenja buke vozila u kretanju, kako je opisano u točki 5.2.2. Priloga I.”

Prilog VI. postaje Prilog IV.